**國立高雄科技大學職場實習合約書**

**国立高雄科技大学職場実習契約書**

**【職場實習工作型】**

**【職場実習勤務型】**

立合約書人: 國立高雄科技大學 (以下簡稱甲方)與 公司 (以下簡稱乙方)，雙方基於培訓科技專才，共同推展實習合作教學與實務訓練之互惠原則，本合約實習以學習為主要目的，除從事學習訓練外，並有勞務提供或工作事實，實習生於實習機構之身分認定，兼具學生及勞工身分，屬職場實習工作型，協議訂定下列事項，共同遵循。

国立高雄科技大学（以下「甲」という）と　　　　　　　　　会社（以下「乙」という）は、双方が科学技術の専門的人材を養成するために、実習教育と実務訓練を共同で推進する互恵原則に基づき、学習を主要目的とし、学習的訓練に従事する以外に、労務の提供と実質的勤務を行い、実習生が実習機関の一員であることを認定し、学生であると同時に従業員の身分も有することから、本実習を職場実習勤務型とみなし、以下の取り決めに合意し、共に遵守するものとする。

一、實習合作職掌 実習協力担当職務:

甲方 ：

承辦學生實習有關業務及聯繫，各系專業教師負責指導學生職場實習。

各学科の担当教師が学生の職場実習の責任者となり、実習にかかる業務及び連絡を請け負う。

乙方 ：

提供甲方學生實習項目分配、報到、訓練及協助輔導實習學生之職場知能。

実習内容の割り当て、受け付け、訓練を担当し、実習生に対し職場で必要な知識や能力を指導する。

二、合約期限 契約期間：

　　實習期間自＿＿年＿＿月＿＿日至＿＿年＿＿月＿＿日止，

　　每日＿＿小時，每週＿＿小時。

　　実習期間は、　　年　　月　　日から　　年　　月　　日までとし、

　　毎日　　時間、毎週　　時間とする。

三、職場實習工作項目及名額 職場実習の勤務内容及び定員:

（一）工作項目安排以不影響學生健康及安全的工作環境為原則。

勤務内容は学生の健康と安全に支障をきたさない勤務環境を原則に配属する。

（二）本次實習名額共＿＿人，合作系別、工作項目詳如實習名冊。

今回の実習の定員は　　人とし、学科、勤務内容などの詳細は実習生名簿のとおりとする。

四、實習報到 実習受付：

（一）甲方於實習開始前一週將學生相關資料寄達乙方。

甲は実習開始一週間前に学生の関係資料を乙に送付する。

（二）乙方於學生報到時，應即給予職前安全衛生訓練，並派專人指導。

乙は学生受け付け時に、安全衛生に関する訓練を施し、専門家による指導を行う。

五、薪資給付方式 賃金の給付方法：

（一）實習薪資/津貼 賃金/手当

□每月給付新臺幣月給新台湾ドル＿＿＿＿元

□每時給付新臺幣時給新台湾ドル＿＿＿＿元

□其他 その他 ：＿＿＿＿（請註明 明記してください ）

（二）薪資給付以（金融機構轉存／現金／＿＿＿＿）方式直接發給甲方實習生。

賃金は（金融機関振込／現金／　　　　）で甲の実習生に給付する。

（三）若有延長工時給付，則依勞動基準法等相關規範辦理。

労働時間を延長した際の給与は、労働基準法等の関連規則に則り処理する。

六、膳宿與福利 食事宿泊と福利厚生 :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| （一）住宿(宿舎)： | □提供(提供する) | □未提供(提供しない) |
| （二）伙食(食事)： | □提供(提供する)（一日＿餐）（一日\_\_食） | □未提供(提供しない) |
| （三）提供福利(提供される福利厚生)：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。 |

七、保險 保険:

甲方應於實習學生報到前辦理意外及醫療保險，意外保險保額至少為新臺幣200萬意外保險及新臺幣5萬元醫療險。

甲は実習生の受付以前に傷害及び医療保険加入手続きをしなければならない。傷害保険の保険金は少なくとも200万元、医療保険の保険金は5万元とする。

實習學生報到時，乙方應即辦理勞工保險、健保、勞動基準法所定職業災害補償額度之商業意外保險暨勞工退休金提撥。

実習生の受付時、乙は労働保険、健康保険、労働基準法で定められた職業災害補償額の商業傷害保険の加入及び退職金積み立ての手続きを行わなければならない。

八、實習時間、休息時間、請假、例假及休息日規定等不得違反勞動相關法規。

実習時間、休憩時間、欠勤願い、休暇及び休日などの規定は関連の労働法に違反してはならない。

九、實習學生輔導 実習生の指導:

（一）實習期間，每位學生由學校及實習機構輔導老師，共同督導實務實習工作內容及進行技能指導工作，並以「個別實習計畫」為依據。

実習期間中、「個別実習計画」に基づいて、学生は学校側及び実習機関の指導者より勤務内容の実務実習と技術指導を受けることとする。

（二）乙方實習單位應安排職前訓練課程、專業實務工作，並指派專人指導，嚴格要求敬業精神與培訓專業實務技能。

乙の実習部署は事前訓練の課程と専門的実質勤務を用意し、専門家による指導を行い、仕事に対する職業意識を厳格に要求し、専門的実務技能の養成にあたるものとする。

（三）乙方所安排之工作不得要求學生協助從事違法行為。乙方如有違反，甲方得逕行終止本合約，甲方學生與乙方勞動關係亦告終止。

乙が振り当てる仕事は、違法行為に従事することや協力することを学生に求めてはならない。乙に違反が見られた場合は、甲は本契約を解除することができ、甲の学生は乙との労働関係を中止する。

（四）實習期間甲方應安排輔導老師赴乙方訪視實習學生，負責實習輔導、溝通、聯繫工作。

実習期間中、甲は指導教師を乙に赴かせ実習生の視察をし、教師は実習の指導、会社との意思疎通、連絡の任に当たるものとする。

（五）實習生於機構學習期間遭性騷擾時，其申訴之提出及認定，依性別工作平等法 、性別平等教育法及相關法令規定辦理。

実習生が実習機関での実習中にセクハラ行為を受けた場合は、その申し立ての提出と認定は、男女雇用機会均等法、男女平等教育法及び関連の法令に則り処理することとする。

（六）實習生於機構學習期間之學習機會、內容、成績評量待遇或獎學金之給予，遭實習機構因性別或性傾向而有差別待遇時，申訴之提出及認定，依性別平等教育法規定辦理。

実習機関での実習期間中の学習機会、内容、成績評価の待遇或いは奨学金の給与が、性別或いは性傾向により差別待遇を受けた場合、その申し立ての提出と認定は、男女平等教育法の規定に則り処理することとする。

十、實習考核 実習の評価:

（一）實習期間由甲方及乙方實習輔導老師共同評核實習成績，並填妥「實習成績考核表」。

実習期間中、甲と乙の指導担当者が共同で実習の成績を評価し、「実習成績評価表」を作成する。

（二）學生表現或適應欠佳時，由乙方知會甲方輔導處理，經輔導未改善者得予終止實習。

学生の態度や適応性がよくない場合、乙は甲に知らせ注意指導し、指導後も改善が見られない場合、その者の実習を中止する。

（三）甲乙雙方不定期協調檢討實習各項措施，期使實習合作更臻完善。

甲乙双方は不定期に実習の各施策に対する検討を行い、実習協力がより完全なものとなることを目指す。

十一、附則 附則:

（一）實習生不適應之輔導轉換方式與實習爭議處理方式依甲方實習相關法規辦理。

実習生の不適応時の指導転換の方法と実習にかかる争論などの処理方法は、甲が定める関連の規定により処理するものとする。

（二）本合約所有相關附件均視為本合約之一部分，具合約條款完全相同之效力，其他有關實習合作未盡事宜，甲乙雙方得視實際需要協議後，另訂之。

本契約に添付する全ての書類は本契約の一部とみなし、契約の条項と完全に同様の効力を有する。その他実習協力に関する定めなき事項があれば、甲乙双方が必要に応じて協議を行い、別に定めることとする。

（三）本合約書之準據法為中華民國民法、勞動基準法第七章職業災害補償規定等相關法令，合約書未盡周詳之處，均以中華民國法令為準則。

本契約書の準拠法は、中華民国民法、労働基準法第七章職業災害補償規定等相関法令で、本契約書に詳しく説明されない点は中華民国の法令を準則とする。

（四）甲、乙雙方因本合約內容涉訟時，雙方合意以臺灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

甲乙双方が本契約内容に関し訴訟になった場合、台湾高雄地方裁判所を第一審の専属的管轄裁判所とすることに双方が合意する。

十二、本合約書一式二份，甲、乙雙方各執乙份存照。

本契約書2通を作成し、甲乙各1通を保管する。

立合約書人 （契約合意者）

甲　方：國立高雄科技大學

代表人：　　　　　　　　　　　校長

系所單位主管：觀光管理系　　　　　　　　　　　主任

地　址：80778高雄市三民區建工路415號

統一編號：76014406

乙　方：

負責人(責任者)：

地　址(住所）：

統一編號：

中華民國　　　　年　　　　月　　　　日

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(mm/dd/yyyy)

**附件.實習名冊**

**付属文書．実習生名簿**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **實習機構/單位名稱**（実習機関/部署名称） | **實習職稱及工作項目**（実習職名と勤務内容） | **實習生系別**（実習生学科） | **姓名**（氏名） | **學號**（学籍番号） | **署名**（簽名） |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

說明：本表格若不敷使用，請自行增列。

説明：本表の項目に不足があれば、必要項目を足してください。